

6/2004 November/Dezember

szene enduro online

www.enduro-online.com



Deutschland € 3,90 • Österreich € 4,40 • CHF 7,50
Italien € 4,80 • Lux € 4,60 • DKK 42,00 • SEK 45,00

ENDURO

AFRICAN QUEENS

Vom 6. bis 8. August fand in Geisenhausen am Halledauer Dreieck das 10. African-Twin-Treffen des Rallyezubehör-Spezialisten Stephan Jaspers (African Queens) statt. Von dies- und jenseits der Alpen strömten mehr oder weniger stark aufgerüstete African Twins zu dem Laden, um trotz brütender Hitze die sympathisch-familiäre Atmosphäre zwischen „Mammas Pasta“ (Jaspers Eltern besitzen einen italienischen Feinkostladen), Lagerfeuer, Live-Band und einer ausgedehnten Tour nach Roadbook zu genießen.



African Twins in allen Varianten

Vor zehn Jahren wollte Jaspers (heute 41) auf seiner African Twin nach Afrika fahren. Ersatz- und Zusatzteile mußte er damals noch von Teams mit originalen Paris-Dakar-Maschinen abkaufen. Das sollte sich schnell ändern, nachdem der gebürtige Italiener selbst in Sachen Rallye-Zubehör aktiv wurde und African Queens gründete. Heute bieten die Geisenhausener 50-Liter-Tanks, Glasfaser-Verkleidungen und Leistungskits in wüstenreife Varianten für die Honda-Twins African Twin und Varadero an. So wird zum Beispiel der Schwerpunkt abgesenkt und für mehr Federweg hinten gesorgt. Der African Twin-Motor ist Jaspers Meinung nach noch heute „der einzige Enduro-Motor ist, der wirklich lange hält“ – nämlich bis zu 400.000 km.

AfricanQueens

Holledaustraße 9a • 85301 Geisenhausen-Sudweilkenkirchen
Telefon: +49 8 44 11 84 42, 0 17 29 62 27 37
Fax: +49 8 44 11 84 02
www.africanqueens.de

JOPA

Seit der Intermot hat Jopa neue Brillen im Angebot: das Band silikonverstärkt, die Gläser entweder gefönt, verspiegelt oder klar. Die Farben: schwarz, silber, rot und blau. Jopa verspricht eine gute Paßform. Im Handel erhältlich für 18,95 Euro.



Jopa Racing Products (NL)

Dorpsstraat 84
7468 CM Enter, Holland
Telefon: +31 5 47 38 27 17
Fax: +31 5 47 38 27 69
www.jopa.nl

Jopa Racing Products (D)

Luxemburger Straße 11
48455 Bad Bentheim-Gildehaus
Telefon: +49 59 24 50 88
Fax: +49 59 24 50 80

PROBEFAHREN UND ABFAHREN!
GEWINNE EINE KTM 640 SUPERMOTO ODER
EINES VON ELF FAHR SICHERHEITSTRAININGS
IN DEINER UMGEBUNG! JETZT BEI DEINEM
TEILNEHMENDEN KTM-HÄNDLER.

- 01309 Dresden OT Strießen Motorrad- und Rollzentrale GmbH, Tel. 03 51/3 36 00 16 • 01665 Diera-Zehren, Motorradshop Zehren GmbH, Tel. 03 52/47 02 50 • 01920 Sauritz bei Burkau, Motorrad Service Scheibe, Tel. 03 59 53/63 79 • 02763 Zittau, Goldhammer, Tel. 03 58 83/51 15 01 • 02826 Görzitz, Bruß, Tel. 03 58 81/31 61 55 • 02979 Elsterheide/OT Tatzschwitz, Fa. Herrmann, Tel. 03 57 22/36 20
- 03249 Sonnenwalde, Krahl & Kroschel GmbH, Tel. 03 53 23/6 04 84 • 04425 Taucha, Renker's Motorrad-Shop, Tel. 03 42 98/37 40
- 04758 Caveritz OT Oliganzitz, Engel, Tel. 03 43 63/5 19 82 • 06112 Halle/Saale, Motoport Crain, Tel. 03 45/78 02 50 • 06333 Hettstedt, Moto Shop Hettstedt, Tel. 03 46 76/81 00 87 • 06642 Nebra, Pöhler Zweirad- und Motorentechnik GmbH, Tel. 03 44 61/2 26 26 • 06786 Wörlitz bei Dessau, Dietrich, Tel. 03 49 05/3 07 82 • 07387 Rockendorf, EMT Eismann Motorrad Tuning, Tel. 03 64 47/1 93 97 • 07426 Königsee - Oberkätz, Motorrad Willums, Tel. 03 67 38/4 30 33 • 07751 Jena/Isserstädt, BK-S Motorshop, Tel. 03 64 25/5 04 50 • 07880 Berga/Elster, Fa. L-U-D-W-H-G, Tel. 03 66 23/6 12 20 • 08132 Niedermöhlen, Kranz, Tel. 03 76 04/44 58 • 08294 Lösnitz, Bernhardt, Tel. 03 37 71/3 51 20
- 08525 Plauen-Kauschwitz, Motorrad Center Plauen, Tel. 03 41/52 56 36 • 09127 Chemnitz, Motorrad Käthe, Tel. 03 71/26 71 63 • 09306 Rochlitz, Feist, Tel. 03 37 37/4 09 30 • 09405 Zschopau, Sturm, Tel. 03 37 25/8 25 19 •

- 10435 Berlin, GST-Shop, Tel. 0 30/44 03 36 94 • 12681 Berlin, GST Berlin GmbH, Tel. 0 30/52 69 84 44 • 14476 Seeburg bei Berlin/Spandau, Ziemann, Tel. 03 32 01/4 01 40 • 14529 Treuenbrietzen, Neumann, Tel. 03 37 48/7 02 51 • 14974 Ludwigslunde, Tepper, Tel. 03 37 88/80 34 27
- 16230 Lichterfelde, Motorradtechnik Barnim, Tel. 03 33 34/21 92 09 • 16789 Fürstenberg, Kuhlrow, Tel. 03 30 53/3 85 28 • 16866 Kyritz, Motorradshop Kyritz, Tel. 03 39 71/5 31 33 • 17291 Prenzlau, Kunkel, Tel. 03 98 84/80 26 80 • 17438 Wolgast, Kirst & Sohn, Tel. 03 36 36/20 10 80
- 18069 Rostock, R + M GmbH, Tel. 03 81/8 00 34 19 • 18273 Güstrow, Bikershop Treimer, Tel. 03 84 33/68 17 39 • 19061 Schwerin, Motorrad Kohl, Tel. 03 85/71 31 37 • 19243 Wittenburg, Domian, Tel. 03 88 52/5 23 26 • 19357 Karstädt, Heim Motorrad- und Autoservice, Tel. 03 87 97/5 20 70 •

- 21406 Lüneburg-Melbeck, BVZ-KTM Th. Schmidt, MOTO1M, Tel. 041 34/75 18 • 22419 Hamburg, Zweiradcenter Wilhelm Melahn, Tel. 0 40/5 33 23 20 • 23758 Karlhof, Bart v. Zitzewitz, Tel. 0 45 28/9 15 00 • 23966 Wismar, S & W Motorradtechnik, Tel. 03 81/21 44 39
- 24116 Kiel, Wimi Cross - Enduro Raceparts, Tel. 04 31/64 15 75 • 24937 Flensburg, Fa. Majl, Tel. 04 61/18 09 28 • 25999 Niebüll, Zweirad Center Jansen, Tel. 0 46 61/49 80 • 26215 Wiefelstede, Fennan & Baumgarten, Tel. 0 44 02/96 02 02 • 26388 Wilhelmshaven, Firma Matheer + Reemtsma, Tel. 0 44 23/27 34 • 27327 Martfeld, Böse-Bikes, Tel. 0 42 55/15 02 • 27412 Wilstadt, Zweirad Bahnenburg, Tel. 0 42 83/98 21 05
- 27628 Hagen, HJM Motorradtuning, Tel. 0 47 46/72 66 30 • 29308 Winsen/Aller, Ziegenhult, Tel. 0 51 43/4 24 • 29646 Bispingen, Zweiradsport Meine, Tel. 0 51 94/97 44 01 •

- 30916 Isernhagen/Hannover, MTS, Tel. 05 11/7 24 77 88 • 31180 Emmerke/Hildesheim, Brüker Motorsport, Tel. 05 121/4 73 77
- 31552 Rodenberg, MRG-GmbH, Tel. 05 72 39/40 70 • 32602 Vlotho, Newald, Tel. 05 37 33/63 40 • 33100 Paderborn, Burgdorf, Tel. 05 2 51/5 55 35 • 33739 Bielefeld - Jöllenberg, Bergos Racing Team, Tel. 05 20 06/7 03 73 • 34396 Liebenau/Niedermeiser, Firma Obrecht, Tel. 05 26 76/3 54 • 34439 Willebadessen-Eissen, Motorradhof Saken, Tel. 05 64 44/94 64 84 • 35094 Lahntal, Schneider Cyclics, Tel. 0 64 23/96 44 99 • 35435 Wettberg, Schleenbecker, Tel. 06 41/98 03 43 • 36251 Ludwigau - Meckbach, Günter Siebert, Tel. 06 66 21/7 23 46 • 36433 Bad Salzungern, Motorrad Schuhmann, Tel. 03 66 95/87 06 49 • 37520 Osterode, Lühr - Rund um's Motorrad, Tel. 05 55 22/31 57 49 • 37603 Holzminden, Lück, Tel. 05 53 1/56 37 • 38486 Klöße, Zweirad Jürgens, Tel. 03 99 09/22 51 • 38620 Halberstadt, Motorradhaus Halberstadt GmbH, Tel. 03 94 1/2 71 72 • 39289 Burg, Hübte, Tel. 03 92 21/98 26 15 • 39307 Hüttemühle, Fa. Greiner Falk, Tel. 03 93 39/94 87 85 • 39387 Ochtersleben, Motorradhaus Schade, Tel. 03 94 99/50 11 10 •

- 40235 Düsseldorf, Moto Pabst, Tel. 02 11/7 30 30 50 • 41516 Grevenerbroch, theis/mundt Motorrad-Service, Tel. 02 12 82/35 75
- 42899 Remscheid, MRS Motorrad und Rollerservice GmbH, Tel. 02 19 1/5 45 75 • 46145 Oberhausen, KTM Sommer GmbH, Tel. 02 08 82/95 60
- 47589 Uedem, Weller, Tel. 0 28 25/61 51 • 48308 Senden, KTM Sommer - Münster, Tel. 0 25 97/62 74 • 49586 Neuenkirchen/Bransche, Motor-Center Harenburg, Tel. 0 54 65/23 54 • 49688 Lastrup, Ebben, Tel. 0 44 72/12 59 • 49757 Werthe/Wehm, Zweirad-Korte & Moto-Center, Tel. 0 59 51/7 70 • 49828 Neuenhaus, Lenferink Motorcycles, Tel. 0 59 41/9 55 95 •

- 50354 Hürth, KTM-Zimmermann, Tel. 0 22 33/4 58 00 • 50739 Köln, F & B Motorcycle, Tel. 02 21/9 38 24 15 • 51373 Leverkusen, Köstler KTM Racing, Tel. 02 14/4 18 40 • 51709 Marienheide, Weber Racing Products, Tel. 0 22 64/28 73 00 • 52148 Würselen, Stöbe Motorrad, Tel. 0 24 05/9 50 60 • 52353 Düren-Niederzier, DLH-Motorrad- und Rennsporttechnik, Tel. 0 24 28/90 37 83 • 53757 Sankt Augustin, Dudziak, Tel. 0 22 41/2 99 88 • 53879 Euskirchen, Fa. Nass, Tel. 0 22 51/5 16 48 • 54585 Prüm, Zweirad Aspmeyer, Tel. 0 65 51/33 77 • 55411 Bingen - Gaultshem, Jäger, Tel. 0 67 11/21 46 24 • 55618 Simmertal/Nahe, Ebert & Jochum, Tel. 0 67 54/2 82 • 56330 Koblenz - Gondorf, Bredbach, Tel. 0 26 07/97 23 65 • 56856 Zell, Faber, Tel. 0 65 42/51 84 • 57280 Neuwied, Grisse, Tel. 0 27 35/32 23 • 57614 Niederwambach-Ascheid, Zweirad Graß, Tel. 0 26 84/10 51 • 58091 Hagen, Hofrichter Motorräder, Tel. 0 23 31/7 72 35 • 59425 Unna, Schittko-Motorradport, Tel. 0 23 03/6 98 00 • 59494 Soest, Richter Motorrad, Tel. 0 29 21/8 29 11 •

- 60320 Frankfurt/Main, M.C.R. GmbH, Tel. 0 69/56 04 37 10 • 61440 Oberursel-Oberstedten, Taunus Moto, Tel. 061 72/59 68 81
- 63628 Bad Soden - Salmünster, Motorrad Donneckert, Tel. 0 60 56/53 63 • 63739 Aschaffenburg, Shaab, Tel. 0 60 21/23 31 20 • 64658 Fürth, Sport Connection, Tel. 0 62 53/8 64 89 • 65189 Wiesbaden, Dör Motorradhandel, Tel. 06 11/37 70 76 • 65549 Limburg, Peter Hils Motorrad-Zentrum-Limburg e.K., Tel. 0 64 31/7 20 45 • 66639 Schmelz, Bodo Schmidt, Tel. 0 68 87/9 00 90 • 67547 Worms, STEGA-Racing, Tel. 0 62 41/4 47 58 • 68775 Ketsch, KTM Team Musch, Tel. 0 62 02/6 44 26 •

- 70825 Korntal-Münchingen, MRS Mayer GmbH, Tel. 0 71 50/91 94 00 • 71540 Murrhardt, Winkle, Tel. 0 71 92/90 05 88 • 72336 Balingen/Obb., KATO GmbH, Tel. 08 81/63 75 92 • 72488 Sigmaringen/Laiz, MRS-Rau, Tel. 0 75 71/6 36 66 • 72766 Reutlingen, Wandel, Tel. 0 71 21/4 56 19 • 73457 Essingen, Cross-Center Kosak, Tel. 0 73 65/55 21 • 73568 Durlangen, Los Marras, Tel. 0 71 76/45 29 30
- 73776 Altbach, MRS-Schuster, Tel. 0 71 53/89 61 89 • 74080 Hailbronn/Böck, Zweiradhaus Strecker, Tel. 0 71 31/9 22 10 • 74850 Scheffingen, Körber, Tel. 0 62 93/82 51 • 75175 Pforzheim, Les Motos - S. Röhrler, Tel. 0 72 31/3 28 67 • 76275 Ettlingen, März Motorradhandel GmbH, Tel. 0 72 43/5 93 00 • 76767 Hagenbach, Römer-Team, Tel. 0 72 73/32 10 • 77963 Schwana/Nonnenweih, Rubin, Tel. 0 78 24/43 20
- 78247 Hitzingen, MIZU Motorradtechnik, Tel. 0 77 31/9 06 70 • 79244 Münsental, Motorrad Pfefferle, Tel. 0 76 36/2 86 •

- 81476 München, Paul's Enduro Keller, Tel. 0 89/75 08 01 16 • 81827 München, Krebs & Baumann, Tel. 0 89/4 39 41 62 • 82382 Weilheim i. Obb., KATO GmbH, Tel. 08 81/63 75 92 • 83026 Rosenheim, Griesser, Tel. 0 80 31/4 45 07 • 83301 Traumbühl, Mittermaier, Tel. 0 86 69/23 40
- 83395 Freilassing, Südbike AG, Tel. 0 86 54/92 85 • 84183 Niederwienbach, Motorradschmiede Harald Wobst, Tel. 0 87 02/88 87
- 84503 Alttötting, Motorrad-Neuberger, Tel. 0 86 71/88 06 60 • 85101 Ketting, Enduro Bunker, Tel. 0 84 56/91 29 30 • 85221 Dachau, ZP Racing GmbH, Tel. 0 81 31/90 63 70 • 85462 Eitting, Härtl Moto-Sport, Tel. 0 81 22/8 92 08 30 • 86167 Augsburg, Motorräder Schreiz, Tel. 08 21/3 49 97 52 • 86316 Friedberg-West, Motorräder Schreiz, Tel. 08 21/3 49 97 52 • 86399 Bobingen, Motorrad Pohlner GmbH, Tel. 0 82 34/57 49 • 86698 Oberndorf/Eggelstetten, Weidner, Tel. 0 90 90/12 82 • 86825 Dorschhausen, Klaus Ullmann Motorradservice, Tel. 0 82 47/21 52 • 87448 Waltenhofen, KTM Müller, Tel. 08 31/5 20 65 65 • 88239 Wangen im Allgäu, Motorrad Schick GmbH, Tel. 0 75 22/9 75 00
- 88437 Aplingen, Manfred Unseld, Tel. 0 73 56/9 11 12 • 89143 Blauweiden-Gerhausen, Zweirad Baumann, Tel. 0 73 44/42 10
- 89567 Sontheim, Erzingler, Tel. 0 73 25/96 97 20 •

- 90763 Fürth, Road Star Motorcycles, Tel. 09 11/97 47 87 • 91126 Schwabach, Sportmotorräder Weigl, Tel. 0 91 22/7 75 49 • 91180 Heideck, Motorradschuppen Ullmann, Tel. 09 17/7 18 88 • 91550 Dinkelsbühl, KDH, Tel. 0 98 51/31 19 • 91808 Gessau (b. Rothenburg a.d.T.), Motoport Craft Company, Tel. 0 98 67/9 48 84 • 92224 Amberg, Zweiradhaus Gerhard Oberst, Tel. 0 96 21/1 27 48 • 92318 Neumarkt, Motorrad Seifert, Tel. 0 91 81/46 05 85 • 93073 Neutraubling, KRT-Racing GmbH, Tel. 0 94 01/52 12 00 • 93333 Neustadt/Donau, Moto-Mark Ziegler, Tel. 0 94 45/97 14 • 93413 Cham, Motorrad Dirnberger, Tel. 0 99 71/9 22 11 • 94034 Passau, WM Bike, Tel. 08 51/4 01 71 • 94166 Stubeberg, Holzner, Tel. 0 95 71/81 35 • 94469 Deggendorf, ABMotorcycles.de, Tel. 09 91/34 09 04 • 95213 Mönchengladbach, Motorrad-Shop Ordnung, Tel. 0 92 51/99 45 60 • 95448 Bayreuth, PEPA Bikes, Tel. 09 21/5 16 64 71 • 95543 Tirschenreuth, HS Products GmbH, Tel. 0 96 31/07 00 00
- 96050 Bamberg, Zweirad Motodrom, Tel. 09 51/60 32 61 • 96328 Klips, Kalli's Motorradschmiede, Tel. 0 92 64/99 29 92 • 96458 Coburg, Ehrlicher, Tel. 0 95 61/6 37 88 • 97525 Schwebheim, Mefo-Motorradwelt, Tel. 0 97 23/93 71 80 • 97947 Grünsfeld, WORA Motorrad-Center, Tel. 0 93 46/3 66 • 98530 Marfeld, Bieberbach, Tel. 03 68 46/50 01 • 98574 Schmalldalen, Bauers Schmidt, Tel. 0 36 83/60 03 28
- 99097 Erfurt, Zweirad Voss, Tel. 03 61/41 37 14 • 99724 Nordhausen - Bielen, Heck Motorsport, Tel. 0 36 31/90 15 95 • 99817 Eisenach, M-R Bike, Tel. 0 36 91/2 09 90 • 99867 Gotha/Sundhausen, Jakobi Motorradport, Tel. 0 36 21/75 61 00 • 99974 Mühlhausen, Zweirad Bayerhauer, Tel. 0 36 01/81 22 10 •